

# JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 13, Issue No. 1, June 2022

JOURNAL OF LINGUISTIC AND  
LITERARY STUDIES  
مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

VOL 13, ISSUE NO. 1, June 2022



INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY  
MALAYSIA

© 2022 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

**Correspondence:**

Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies  
Research Management Centre, RMC  
International Islamic University Malaysia  
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: (+603) 64205137

Website: <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#>

E.Mail: [jlls@iium.edu.my](mailto:jlls@iium.edu.my)

e-ISSN 2637-1073 الترقيم الدولي  
ISSN NO.: 2180-1665

**Published by:**

IIUM Press, International Islamic University Malaysia  
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia  
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298  
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

*Papers published in the Journal present the views of the authors  
and do not necessarily reflect the views of the Journal.*

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة



**Editor-In-Chief**

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

**Editorial Board**

Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian	Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed	Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir	Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad	Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim	Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

**International Advisory Board**

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA	Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria	Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan	Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr. Hassan Abdel Maqsd - Egypt	Prof. Dr. Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan	Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia	Prof. Dr. Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan	Prof. Dr. Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan	Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan	Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya	Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman
Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia	Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar

Associate Prof. Dr. Yahya Potridin -  
Algeria

Assoc. Prof. Dr. Faisal al-Zahrani -  
Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India

Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom

Dr. Khalil al-Btashi - Oman

Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman

Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah  
Alsaedi - Saudi Arabia

Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai -  
Algeria

Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti -  
Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Elsidig Adam Elbarakat  
Adam - Sudan

Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-  
Masri -Libya

Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari -  
UAE

Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem  
- Nigeria

Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani -  
Saudi Arabia

Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel  
Ahmad Shalan - Jordan

Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeria

Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq

Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-  
Dakheil - Jordan

Table Of Contacts		فهرس المحتويات
Editorial word	1-4	كلمة التحرير
<b>Linguistic Studies</b>		<b>دراسات لغوية</b>
1. The focus of Ibnu Sayyidah on the grammatical and morphological elaborations of the Quranic Recitations (Qiraāt) in his works "Al-Muḥkam" and "Al-Muḥīṭ Al-'A'zam"	5-28	١. عناية ابن سيده بتوجيه القراءات من ناحيتي النحو والصرف من خلال كتابه "المحكم" و"المحيط الأعظم"
2. The educational implications of Arabic words in Malaysian Films: The Artist P. Ramlee as a model)	29-53	٢. الدلالات التعليمية للكلمات العربية في الأفلام السينمائية الماليزية: الفنان بي. رملي نموذجاً
3. Linguistic And Stylistic Errors in Supplifications among Malaysians	54-63	٣. الأخطاء اللغوية والأسلوبية في الأدعية لدى الماليزيين
4. Arabic language and Islamic Culture under the Malay Cultural Heritage	64-73	٤. اللغة العربية والثقافة الإسلامية في ظل التراث الثقافي الملايوي
5. The Contextual Effect on Rhetorical Interpretation: The Word "Qaḍā" as an example in The Noble Quran	74-88	٥. أثر السياق في التأويل البلاغي: مادة (قضي) في الذكر الحكيم نموذجاً
6. The Computation of Arabic Dictation: Word-Medial and Word-Final Hamzats as example	89-102	٦. حوسبة الإملاء العربي: الهمزة المتوسطة والمتطرفة نموذجاً
<b>Literary Studies</b>		<b>دراسات أدبية</b>
7. The influence of spatial features in forming characters in the novel 'Arḍullāh' (Land of God)	103-123	٧. أثر السمات المكانية في تشكيل الشخصية الروائية: رواية "أرض الله" أنموذجاً
8. Literature and Society : A New Reading of the Novel	124-154	٨. الأدب والمجتمع: الرواية أنموذجاً قراءة جديدة
9. Literary Style and Poetic Structure Renewal in Al-Zuhūr Magazine (1911-1913)	155-175	٩. التجديد في الأسلوب الأدبي والشكل الشعري في مجلة "الزهور" (١٩١١-١٩١٣م)
10. A comparison and analysis of the concept of the mask in the modern poem of al-Bayati, al-Sayyab and Amal Donqol	176-193	١٠. مقارنة وتحليل في مفهوم القناع في القصيدة الحديثة للبياتي والسياب وأمل دنقل
11. Versification of Pronouns in Hassan Al Sousy Poetry	194-212	١١. أسلوب الالتفات في الشعر الليبي المعاصر: حسن السوسي أنموذجاً
12. Textual cohesive devices in old Arabic poem: Basyār bin Burd's (Jafā widdudhu)	213-236	١٢. وسائل الاتساق النصي في القصيدة العربية القديمة: قصيدة (جفًا وده) لبشار بن برد أنموذجاً
13. The Mythic Concordance in Ibn 'Uthaymīn's Poems of King Abdulaziz's Victories	237-257	١٣. التطابق الأسطوري في قصائد (انتصارات الملك عبد العزيز) لابن عثيمين

## بسم الله الرحمن الرحيم كلمة التحرير

اللهم لك الحمد حتى ترضى، ولك الحمد إذا رضيت، ولك الحمد بعد أن ترضى، اللهم لك الحمد كالذين قالوا خيراً مما نقول، ولك الحمد كالذي نقول، ولك الحمد على كل حال، اللهم لك الحمد أنت نور السماوات والأرض، وأنت بكل شيء عليم، وسبحانك رب العزة عما يصفون، وسلام على المرسلين، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه الغر الميامين والتابعين وتابعيهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد؛

فنقف في هذا العدد الأول من شهر يونيو ٢٠٢٢م **مجلة الدراسات اللغوية والأدبية** على مفترق طرق يذهب بنا إلى آفاق عميقة تتناول اللغة العربية وآدابها؛ إذ إن من خصائص المنشورات العلمية اللغوية الموثوقة أن تتناول قضايا حيوية وملحة في اللغة والأدب تتعلق بالقراءة والمفكرين والباحثين من جانب الحياة الثقافية والاجتماعية والفكرية، ونتطرق في هذا العدد إلى الدراسات اللغوية في مجال القراءات القرآنية والسينما الماليزية والتعليم، والثقافة الماليزية في الأدعية والثقافة الإسلامية في التراث الماليزي، والبلاغة والسياق وأخيراً حوسبة الإملاء العربي؛ أما في الأدب فتتناول الرواية المعاصرة وتشكيل الشخصية فيها، والأدب والمجتمع في الروايات المعاصرة، والأسلوب الشعري في التجديد في الأدب الحديث، والشعر وقضاياها في الشعر القديم والحديث.

تضمنت **المقالات اللغوية** موضوعات حيوية تتعلق بموضوعات شتى، ومنها المقال الأول المعنون: **عناية ابن سيده بتوجيه القراءات من ناحيتي النحو والصرف من خلال كتابه "المحكم" و"المحيط الأعظم"**؛ إذ يتناول الباحثان فيه اهتمام ابن سيده بتوجيه القراءات وعنايته بها؛ وقد توصلَ البحث إلى عناية ابن سيده بتوجيه القراءات واهتمامه بها؛ حيث جعل القراءات القرآنية مصدراً من مصادره في اللغة، كما يتضح تعدد منهج ابن سيده في توجيه القراءات، فقد اشتمل توجيهه على أمور عدة، منها توجيه القراءة ببيان معناها أو توجيه القراءة ببيان أنها لغات أو توجيه القراءة بتعليقات لغوية نحوية أو صرفية؛ أما المقال الموسوم: **ب: الدلالات التعليمية للكلمات العربية في الأفلام السينمائية الماليزية: الفنان بي. رملي نموذجاً**، فيبحث الباحثان فيه الدلالات التعليمية للكلمات العربية المتوفرة في أفلام الفنان الماليزي الشهير ب. رملي. وشخصيته؛ إذ لا يزال بي. رملي في أفلامه يحتل مساحة كبيرة في ذاكرة وضمير الشعب الماليزي في ماليزيا، وخلصت الدراسة إلى أن هناك مفردات مشتركة بين الشعب الماليزي تعبر عن اللغة العربية دون تغيير في معانيها ونطقها، وأن هناك كلمات تغير نطقها وبقي معناها، وأن الماليزيين وقعوا في حب اللغة العربية في أفلامه بسببها، فضلاً عن كون اللغة العربية لغة العبادة والدين في ماليزيا، وأن كثيراً من الكلمات لم نجد لها متوفرة في قواميس لغة الملايو أو في كتاب الكتابة الجاوي المعتمد من مجمع اللغة

الملايوية بماليزيا؛ في الدراسة الموسومة: الأخطاء اللغوية والأسلوبية في الأدعية لدى الماليزيين، أشار الباحثان إلى وقوع بعض مؤلفي الأدعية في كتيبتهم بأخطاء لغوية وأسلوبية بعضها في أدعية مأثورة وأكثرها في أدعية غير مأثورة، وتوصلا بعد التحليل للأدعية إلى أنه يجب على المسلم أن يتعلم اللغة العربية حتى يعرف معاني ما يدعو به من العبارات حينما يختار أدعية مأثورة أو غير مأثورة، حتى يكون توجهه إلى الله صادقاً ومتيقناً من الخير الذي يرغب فيه، وأن مؤلفي الأدعية والأذكار لم يهتموا بمعرفة معاني الأدعية، ومدى صحتها لغوياً ونحوياً وأسلوبياً؛ أما المقال المعنون ب: اللغة العربية والثقافة الإسلامية في ظل التراث الثقافي الملايوي، فقد سعى الباحثان إلى إبراز مدى أهمية اللغة العربية في التراث الملايوي القديم، وتوصلت دراستهما إلى أن من مظاهر تأثر التراث الملايوي، مفردات اللغة العربية التي أصبحت جزءاً من اللغة الملايوية حتى يومنا هذا، فقد اقترضت اللغة الملايوية كثيراً من الكلمات والعبارات العربية، فضلاً عن العادات والطقوس الإسلامية السائدة في المجتمع الملايوي، وعرف الملايو الخط العربي، فكتبوا بالحرف العربي المعروف بالخط (الجاوي) لغتهم، وبعد انتشار الإسلام عكف الملايويون على تعليم وتعلم اللغة العربية والدين الإسلامي؛ وفي المقال الذي بعنوان: أثر السياق في التأويل البلاغي: مادة (قضي) في الذكر الحكيم نموذجاً، اعتمدت الباحثة على المنهج السياقي بمعونة الاستقراء والوصف والتحليل لمقارنة أثر السياق في التأويل البلاغي، وأبرزت في دراستها نتائج مهمة، منها: أن للسياق أثره في توجيه الدلالة وتنوعها، وأن اللفظ الواحد يرد في القرآن الكريم حاملاً معاني عدة بحسب المقام، وأن بنية الكلمة تضيء جانباً من جوانب اللطائف القرآنية؛ أما المقال الموسوم ب: حوسبة الإملاء العربي: الهمزة المتوسطة والمتطرفة نموذجاً، فقد عد اللسانيات الحاسوبية من الاتجاهات الحديثة في دراسة اللغة العربية المعاصرة وقد خرج الباحث بعدد من النتائج من أهمها: اللغة العربية لغة طيبة للتقنية في جميع مستوياتها متى وُجد من يستطيع تحليل قواعدها، وإعادة تركيبها في صور ونماذج تقبل الحوسبة الآلية، وأن هناك ثلاثين قاعدة حاسوبية للهمزة المتوسطة والمتطرفة، كان نصيب المتوسطة منها خمس عشرة قاعدة مطردة، وتسع قواعد لشواذها.

أما المقالات الأدبية فتبدأ بالعنوان: أثر السمات المكانية في تشكيل الشخصية الروائية: رواية "أرض الله" أنموذجاً؛ إذ أشار الباحثان إلى أن الحيز المكاني يتشكل من السمات الحسية، والسمات المعنوية، وتوصلت دراستهما إلى أن الأماكن انقسمت في الرواية القسم المؤثر الإيجابي والمتمثل في (الوطن المتمثل في البيت بفوتا تور، مسجد توبا) والقسم المؤثر السلبي، والمتمثل في (بيت العبيد، المزرعة)، فله الأثر السلبي الأبرز في شخصية البطل، وبهذا تأرجحت الشخصية بين تأثيرين شكلاً بنيتها؛ أما المقال الثاني فعنون ب: الأدب والمجتمع: الرواية أنموذجاً قراءة جديدة؛ حيث تناول الباحث العلاقة بين الأدب والمجتمع، واتخذ الرواية العربية مادته ونماذجه ويتوقف الباحث عند أعمال روائية مختارة لروائيين عرب من

دول عربية مختلفة، تنوعت رواياتهم بين احياء الحاضر بنماذج حية من الماضي، وتشخيص الواقع بتحدياته ومشكلاته من مثل؛ التعصب والارهاب والتطرف، والرعب، والقلق، والتهيب، والموت، والرحيل، والمسكوت عنه، وحقوق المرأة، والبهجة الاجتماعية، والخرافة، والحروب، والانتماء للوطن والوعي به، وغيرها من القضايا؛ أما المقال الموسوم ب: **التجديد في الأسلوب الأدبي والشكل الشعري في مجلة "الزهور" (١٩١١-١٩١٣م)**، فقد عالج الباحث فيه أثر مجلة "الزهور" التي صدرت في العقد الثاني من القرن العشرين في مصر في النهضة الأدبية العربية، وتبين من خلال ذلك أنّ المجلة قد أسهمت بتغيير الذائقة الأدبية في مطلع القرن العشرين؛ لتسمح بإيجاد أفق أدبيّ سمح بالمحاولات التجديدية في مراحل تالية كما حدث مع مدرسة الديوان ومدرسة أبولو وما تلاهما؛ والمقال الموسوم ب: **مقارنة وتحليل في مفهوم القناع في القصيدة الحديثة للبياتي والسياب وأمل دنقل**، تناولت فيه هذه الدراسة ظاهرة القناع في الشعر العربي الحديث من خلال أشعار ثلاثة من كبار الشعراء العرب في العصر الحديث، وهم: "البياتي، والسياب، وأمل دنقل"، فأشعارهم ملامى بالنماذج الغنية بالأفئعة التي تمحورت في جوانب متعددة؛ كقناع التمرد والثورة والرفض، وقناع الاغتراب، وأقنعة الرمز، وقناع الإخفاق، وخلصت الدراسة إلى وجود علاقة بين القناع والرمز، مع تنوع في محاور القناع في الشعر العربي الحديث، وسطوته عند البياتي دون غيره؛ أما المقال الذي بعنوان: **أسلوب الالتفات في الشعر الليبي المعاصر: حسن السوسي أمودجاً**، فقد تحدثت الباحثة فيه عن أسلوب الالتفات في الشعر العربي المعاصر، ولا سيما في قصائد الشاعر المعاصر حسن السوسي، وخلصت إلى أن أسلوب الالتفات يعد ضرباً بارعاً من ضروب الصياغة البلاغية، وأن الشاعر السوسي قد تمكّن من امتلاك لغته، وتوظيف إمكاناتها الأسلوبية، لإبراز هذا النوع من الالتفات في المباحث الأربعة؛ وأخيراً المقال المعنون ب: **وسائل الاتساق النصي في القصيدة العربية القديمة: قصيدة (جفأ ودّه) لبشار بن بُرد فمودجاً**، أشار الباحث فيه إلى وسائل الاتساق النصي في القصيدة العربية القديمة متمثلة في قصيدة (جفأ ودّه) للشاعر العباسي بشار بن بُرد، وذلك بالاستفادة من معطيات علم النص، وهدف البحث كشف مدى تحقق الوحدة العضوية في القصيدة بوصفها من نماذج الشعر العربي القديم؛ إذ توصل في نهاية البحث إلى أن وسائل الاتساق النصي حاضرة في القصيدة، وأن تلك الوسائل تتداخل في كثير من المواضع، وهذا يؤكد حضور الوحدة العضوية في القصيدة؛ وأخيراً المقال المعنون ب: **التطابق الأسطوري في قصائد (انتصارات الملك عبد العزيز) لابن عثيمين**؛ إذ أشار الباحث إلى نتائج مهمة، ومنها: تشابه قصائد انتصارات الملك عبد العزيز لابن عثيمين في تركيزها على شخصية الحاكم الاستثنائي وفضائله، وفي نسقها الداخلي شكلاً ومضموناً، وفي استلهاها لسياقات خارجية تاريخية واجتماعية التي يكتبها شعراء البلاط المتميزين إلى حكام المسلمين، وإحياء صورة الحاكم كما كانت عليه في حقب قوة الحكم الإسلامي قديماً.



وأخيراً تتقدم هيئة التحرير بجزيل الشكر والتقدير لكل من كان له إسهام فعال أدى إلى إعداد هذا العدد بشكله النهائي، والشكر موصول إلى عميد كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور شكران عبد الرحمن علي دعمه المتواصل معنوياً وعلمياً، داعين الله تعالى التوفيق والسداد في الدفاع عن لغة القرآن الكريم دراسة وبحثاً وتطويراً، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور عاصم شحادة علي